

MAI - AOÛT 2012

MAHIG DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE DE GENÈVE

M



VILLE DE
GENÈVE

Impressum
 Directeur: Jean-Yves Marin
 Rédactrice responsable: Sylvie Treglia-Détraz
 Lecture: Christiane Zimmermann
 Photothèque: Marc-Antoine Claivaz
 Graphisme: designbysupernova.com
 Impression: Imprimerie Genevoise, V. Chevalier S.A.
 Genève, ISSN 1664-0829
 Le MAHG des Musées d'art et d'histoire paraît trois fois par an.
 Tirage: 20'000 exemplaires
 © 2012, Musées d'art et d'histoire, Genève
 Sans demande écrite et accord préalable, toute reproduction, intégrale ou partielle, des textes et des illustrations de cette édition est interdite.

Couverture
Louis-Marin Bonnet (Paris, 1736 - Saint-Mand, 1793)
Vue des environs de Dantzick, probablement vers 1770
 Gravure en manière de pastel, état unique
 212 x 253 mm (cuvette); 291 x 438 mm (feuille)
 CdAG, collection Burillon

**DIRECTION ET ADMINISTRATION
 DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE**
 RUE CHARLES-GALLAND 2
 CP 3432 I CH-1211 GENÈVE 3

T +41(0)22 418 26 00 I F +41(0)22 418 26 01
 mah@ville-ge.ch I www.ville-ge.ch/mah

ÉDITORIAL

Crédits photographiques

p. 1: © MAH, Collection Burillon, inv. E 2011-0087
 p. 3: © MAH, photo: A. Longchamp, inv. A 2007-1
 pp. 4-5: © MAH, photo: A. Longchamp,
 inv. E 2011-0325; © Collection Jean Bonna
 pp. 6-7: © MAH, photo: L. Chrzanowski
 pp. 8-9: © MAH, photo: J.-M. Yersin, inv. 1980-129
 p. 11: © S. Luncker
 pp. 12-13: © Bordos. ArtWorks and Invited Artists,
 photo: K. Bodis
 pp. 14-15: © MAH, photo: M. Aeschmann, inv. 8934;
 © Fondation Gandur pour l'Art, photo: M. Saber, inv. EGY 133
 p. 16: © MAH, dessin: A. Barman
 p. 17: © 2012, Prolitteris, Zurich, photo: M. Aeschmann,
 inv. 1984-27; © MAH, photo: B. Jacot-Descombes, inv. 1985-17;
 photo: A. Longchamp, inv. E 79-0530; photo: B. Jacot-
 Descombes, inv. E 97-0517; photo: M. Aeschmann, AD 0431
 et H 2003-99
 pp. 18-19: © MAH, photo: N. Sabato, inv. Arm. 1727
 p. 20: © Découvertes Gallimard
 p. 21: © MAH, inv. 1843-10bis
 p. 22: © MAH, photos: B. Jacot-Descombes

Sommaire

Éditorial	3
Le Rath <i>Enchantement du paysage</i> <i>Au temps de Jean-Jacques Rousseau</i>	4
Musée d'art et d'histoire <i>À la tombée de la nuit</i>	6
Beaux-arts, nouvel accrochage	8
Musées d'art et d'histoire À midi au musée... ..	10
Maison Tavel <i>à jeudi, 15 h. Steeve Luncker</i>	11

Musée d'art et d'histoire Partenaires	12
Rénover, agrandir	14
Jeune public	16
Le MAH dans le monde	17
Publications	18
Amis	20
Chronique	21
Regards	22
Pratique	23

Le thème de la Journée internationale des musées, qui aura lieu le 20 mai prochain, sera « montrer ce qui est important », et là est bien notre enjeu.

Les sites d'exposition, les parcs à thème et autres lieux « événementiels » sont nombreux en Suisse, et c'est bien ainsi. Mais le rôle du musée est, lui, différent. Mémoire d'une communauté, ce dernier doit acquérir, conserver et présenter des témoins matériels et des œuvres d'art, qui seront pour le public un ferment d'identité commune et, pour les touristes, une clé de compréhension du lieu.

« Ce qui est important », ce sont les dizaines de milliers d'objets donnés, légués, déposés par les citoyens de Genève, que nous devons exposer dans une mise en scène esthétique et pédagogique; sans pour autant s'interdire des incursions dans d'autres mondes.

Plusieurs événements ce printemps témoignent de ce souci de transmission de l'esprit des collections genevoises: l'exposition *À la tombée de la nuit* offre une grande diagonale à travers l'histoire de la lumière. Il est naturel, pour un musée tel que le MAH, de tenter d'appréhender par ses collections, les mythes fondateurs de la civilisation.

Loin du tumulte des expositions, le travail scientifique accompagne la conservation physique des œuvres. Le « catalogue raisonné », si cher aux conservateurs – somme d'informations regroupant le meilleur des connaissances d'une époque sur un type d'objets – fait souvent peur au public même averti. Pourtant, il n'est que de feuilleter l'ouvrage *Armes à feu. 1700 - 1835* réalisé par José-A. Godoy, l'un des meilleurs spécialistes européens de l'armement ancien, pour découvrir que ces objets a priori peu sympathiques que sont les tromblons, arquebuses ou lance-grenades, révèlent des trésors d'ingéniosité humaine et de réussite esthétique. Le travail colossal de dépouillement d'archives locales réalisé par l'auteur fait de ce livre érudite un maillon indispensable pour comprendre l'histoire de Genève des XVIII^e et XIX^e siècles. Comme le reste des collections, les armes seront progressivement mises en ligne.

En cette année anniversaire, Jean-Jacques Rousseau est partout chez lui à Genève. Les MAH se devaient de marquer ce rendez-vous. Au Rath, nous avons choisi le thème de « l'art du paysage » qui invite à se pencher sur une source d'inspiration essentielle pour le philosophe. Insatiable voyageur, Jean-Jacques Rousseau explore le paysage avec curiosité pour en extraire des préceptes philosophiques. De cette confrontation naîtront de nouveaux types d'images popularisées par les estampes colorées. Avec l'exposition *Enchantement du paysage*, vous revisiterez la production paysagiste du XVIII^e siècle comme une introduction à la lecture de Jean-Jacques Rousseau.

De nombreuses manifestations vous seront par ailleurs proposées: de la Maison Tavel qui invite à une réflexion sur la mort à travers le travail du photographe Steeve Luncker à l'ensemble de notre réseau qui se mobilisera pour la Nuit européenne des musées et la Fête de la musique. La médiation continuera à offrir de multiples rendez-vous aussi ludiques que pédagogiques pour les plus jeunes.

Le travail réalisé quotidiennement aux MAH tend vers un savoir partagé par le plus grand nombre. Dans un monde fractionné, envahi d'informations lacunaires où la synthèse cède le pas à l'anecdote, le musée doit demeurer un lien de référence, un lieu d'humanité.

Je vous souhaite de très bons moments aux MAH.

Jean-Yves Marin,
 directeur des Musées d'art et d'histoire
 de la Ville de Genève

Durant la Journée internationale des musées, le MAH présentera dix de ses chefs-d'œuvre dont ce plat en argent, dit de l'aurige et des chasseurs.



Vue de Vevey

ENCHAN- TEMENT DU PAYSAGE

DU 28 JUIN AU
16 SEPTEMBRE 2012

INAUGURATION
LE 27 JUIN,
DÈS 18 HEURES

LE RATH
PLACE NEUVE 1 | CH-1204 GENÈVE
T +41(0)22 418 33 40 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | LE MERCREDI DE
10 À 20 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

Cette exposition bénéficie du généreux soutien
de CBH Compagnie Bancaire Helvétique.

Au temps de Jean-Jacques Rousseau

Voyageur insatiable et observateur sensible, Jean-Jacques Rousseau développe une vision particulière du paysage, dont sont empreints aussi bien ses écrits théoriques que ses textes de fiction. Il tire de ses incessantes pérégrinations de nombreuses considé-

rations liées au relief, à la météorologie ou encore à la botanique des lieux qu'il fréquente. Il y mène également des réflexions au sujet des valeurs propres à chaque paysage et à ses caractéristiques.

Cette approche singulière influence non seulement la littérature de son époque, mais inspire aussi les beaux-arts. On assiste en effet au cours du XVIII^e siècle, à un changement de perception et de traite-

ment du paysage, et, au-delà des représentations stéréotypées ou purement topographiques héritées des siècles précédents, à l'avènement du « paysage émotionnel » cher aux romantiques. Certains progrès techniques de l'estampe contribuent à la diffusion de ces idées, en une époque éclairée particulièrement avide de savoir.

L'exposition organisée au Rath tend à mettre en lumière les liens entre la pensée de Rousseau et la production paysagiste de son époque, de même qu'à montrer la diversité de celle-ci dans l'Europe entière. Si le succès du poème *Les Alpes*, d'Albrecht de Haller (1729), et de *La Nouvelle Héloïse* (1761) place alors la Suisse au centre de l'intérêt des touristes voyageant vers l'Italie, l'art du paysage ne se cantonne pas à un lieu précis. Il s'inscrit dans un vaste réseau d'échanges internationaux existant également entre les artistes. Les œuvres de « petits maîtres suisses », tels que Johann Ludwig Aberli (1723-1786), Balthasar-Anton Dunker (1746-1807), Caspar Wolf (1735-1783) ou Adrian Zingg (1734-1816), s'enrichissent indéniablement au contact de leur aîné, l'Allemand Johann Georg Wille (1715-1808), ou de la connaissance des marines du Français Claude Joseph Vernet (1714-1789) diffusées par la gravure. Le nouveau type d'images qu'ils développent, sous la forme d'estampes

Johann Ludwig Aberli
(Winterthur, 1723 - Berne, 1786)
Vue de Vevey, vers 1772
Eau-forte aquarellée, état unique
235 x 363 mm (feuille)
CdAG, Legs Alfred du Mont

coloriées réalisées en série, propage une vision du paysage partagée entre rigueur topographique et émotion. Des Anglais comme Thomas Smith of Derby (vers 1720-1767), Thomas Gainsborough (1727-1788) et John Robert Cozens (1752-1797), ou des Allemands comme Jacob Philipp Hackert (1737-1807) ou Christoph Nathe (1753-1806), la reprennent à leur compte et la transposent dans leur propre contexte culturel. Un regard ouvert sur la magnificence et la variété de la nature et une volonté de traduction de celles-ci gagnent ainsi les artistes dans le sillage de Rousseau, ouvrant la voie à la sensibilité exacerbée du siècle suivant.

Dès le 28 juin, date du trois-centième anniversaire de la naissance du philosophe, le Rath invite le visiteur à un voyage thématique au travers d'une grande variété d'estampes et de dessins, issus des réserves du Cabinet d'arts graphiques, ainsi que de la prestigieuse collection Gugelmann de la Bibliothèque nationale suisse de Berne et de plusieurs collections particulières et publiques suisses et étrangères. Ponctuée d'extraits littéraires, et inspirée des quatre éléments, cette promenade entre rêverie et réflexion conduit le visiteur de la campagne à la haute montagne, de zones aquatiques à des points de vue aériens, éclairant l'inspiration italienne des artistes comme leurs techniques de création et de diffusion.

Christian Rümelin,
commissaire de l'exposition



LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visites commentées

Les dimanches, à 11 heures
1^{er} et 8 juillet 2 et 16 septembre
Les mercredis, à 18 h 30
4 juillet et 22 août

Guided Tours in English

On Sundays, at 3 pm
July 8 and September 16

Führungen

Sonntag, um 15 Uhr
1. Juli und 2. September

Midis de l'expo

Les mardis, à 12 h 30
3 juillet, *Modèles et traditions*
28 août, *La pratique suisse*
4 septembre, *Les précurseurs du Romantisme*
Par Christian Rümelin, commissaire de l'exposition

Des objets et des mots

Parcours de l'exposition ponctué de lectures de textes
Les mercredis 29 août et 12 septembre, à 18 h 30

Gratuit, sans réservation, entrée de l'exposition payante

Atelier jeune public

Mercredi 4 juillet ou jeudi 5 juillet, de 10 à 12 heures
Promenons-nous avec Jean-Jacques
Pour les 8-11 ans
Sur inscription, CHF 10.-

Réservations

Médiation culturelle, du lundi au vendredi
De 9 à 12 heures
T +41 (0)22 418 25 00 | adp-mah@ville-ge.ch

Thomas Gainsborough
(Sudbury, 1727 - Londres, 1788)
Paysage avec figures, chevaux et charrette,
fin XVIII^e s.
Pierre noire, pinceau et encre grise, plume et
encre noire, rehauts de gouache blanche
279 x 364 mm (feuille)
Collection Jean Bonna

Le Musée d'art et d'histoire présente une exposition originale dédiée à l'histoire de l'éclairage. Parmi les objets présentés figurent quarante petites lampes de terre cuite, exhumées en 1910 mais qui pendant longtemps n'ont pas retenu l'attention des chercheurs. Or ce lot constitue une découverte exceptionnelle pour l'histoire genevoise...



DU 24 FÉVRIER
AU 19 AOÛT 2012

À LA TOMBÉE DE LA NUIT

Catalogue de l'exposition

À la tombée de la nuit... Art et histoire de l'éclairage
Laurent Chrzanovski et alii
Format : 28,5 x 24 cm, 256 pages, relié
5 Continents Éditions, diffusion Le Seuil
Prix de vente au Musée d'art et d'histoire : CHF 52.-
ISBN : 978-88-7439-608-5

Cette exposition bénéficie du généreux soutien de Sandoz-Fondation de Famille et de la Fundación Juan March. L'éclairage de la façade du MAH est assuré par SIG (Services Industriels de Genève) pendant toute la durée de l'exposition.

Post Tenebras Lux

Dans le protestantisme, le rôle de la lumière est avant tout métaphysique, comme le laisse entendre la devise *Post Tenebras Lux*. Dès lors, le luminaire ne revêt un rôle liturgique que très marginal, réduit à une simple lampe ou bougie. Placée près du pasteur lisant le sermon, celle-ci constitue souvent le seul photophore du temple digne de représenter le divin.

Dans les années qui ont vu naître la Réforme, la prise des églises catholiques et leur conversion en temples protestants sont accompagnées d'actes de vandalisme et d'iconoclasme à l'encontre du mobilier liturgique et de la statuaire de ces édifices. Le luminaire n'échappe pas à ce mouvement, tant il est associé aux fastes de l'Église catholique, mais aussi au culte des saints et des morts, deux aspects

particulièrement honnis par les protestants, pour lesquels ils représentent les témoignages les plus tangibles de l'idolâtrie. Des milliers de chandeliers, lampadaires et autres porte-cierges ont été ainsi irrémédiablement perdus.

Dans ce contexte, on s'explique mieux pourquoi les lampes intactes, exhumées dans les années 1910 à Genève, à côté de l'église de la Madeleine, s'avèrent une découverte unique à l'échelle européenne. Il s'agit d'une quarantaine de lampes de terre cuite, d'une typologie bien connue en Savoie et dans le Dauphiné depuis la fin du XV^e siècle. Leur caractéristique la plus intéressante est constituée par le fait que toutes, sans exception, présentent des traces d'utilisation, permettant ainsi d'écarter l'hypothèse d'une décharge d'atelier de céramique. Parfaitement conservées, tout porte à croire qu'elles ont été enterrées avec soin.

Les circonstances de la « prise » de la Madeleine par les fidèles protestants expliquent le reste.

À l'été 1535, le prince-évêque de Genève a pris la fuite, et les catholiques de Peney viennent de brûler vif le réformé Pierre Gaudet à sa sortie de la ville. Le père de la Réforme genevoise, Guillaume Farel, peine à apaiser les esprits qui crient vengeance ; or le retour au calme est aussi urgent qu'indispensable. Des saccages anti-catholiques conduiraient à une intervention de l'armée fribourgeoise fidèle à l'Église, et Farel ne peut compter sur l'aide des troupes réformées bernoises dont aucun seigneur n'est prêt à risquer une confrontation armée avec le voisin fribourgeois. Enfin, la Savoie attend patiemment que Genève atteigne un degré d'affaiblissement militaire suffisant pour tenter de faire main basse sur la ville.

Aussi, dès que l'église Sainte-Marie-Madeleine, l'une des trois principales de la ville avec Saint-Gervais et la cathédrale Saint-Pierre, est occupée par le peuple protestant, Farel prononce-t-il un vigoureux discours, condamnant sans équivoque le vandalisme auquel certains fanatiques veulent livrer l'édifice pour le « purifier de toute idolâtrie ». Il fera même rédiger

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visites commentées

Les dimanches, à 11 heures
6 et 20 mai, 3 et 17 juin

Guided Tours in English

On Sunday, at 3 pm
May 20

Conférences

Les dimanches, à 15 heures, salle de conférence du MAH

29 avril, *Lumière et société*, par Laurent Chrzanovski

20 mai, Conférence à l'occasion du Mapping Festival

17 juin, *Lumière naturelle et lumières artificielles :*

dispositifs et sens de l'éclairage des églises au Moyen

Âge, par Catherine Vincent

Midis de l'expo

Jeudi, à 12 h 30

3 mai, *L'éclairage domestique à Genève au XVIII^e siècle*

Par Gaël Bonzon

Dimanche thématique

29 avril

Du clair-obscur aux ombres portées en peinture, des luminaires aux vitraux de la cathédrale Saint-Pierre, en passant par le rôle prépondérant de la maîtrise de l'éclairage dans les sociétés, une invitation à découvrir la lumière sous toutes ses formes, artistique, pratique, sociale ou sacrée.

Un concert de l'Ensemble Contrechamps contribuera à la mise en valeur de la thématique.

Programme détaillé sur www.ville-ge.ch/mah

Démonstration

Dimanche 6 mai, dès 15 heures

Fiat Lux, que la lumière soit!

Démonstration de fabrication de lampes antiques, explications et mise en lumière...

Par François Civeyrel, spécialiste de l'éclairage antique

Gratuit, sans réservation

Atelier jeune public

Dimanche 13 mai

Initiation au Mapping

Pour les jeunes de 12 à 15 ans

Sur inscription, dans la limite des places disponibles, CHF 30.-

Nocturne

Samedi 19 mai, dès 18 heures et jusqu'à 1 heure du matin

Le Mapping Festival invite le Musée d'art et d'histoire

Entrée libre (voir p. 12)

Renseignements et réservations

Médiation culturelle, du lundi au vendredi

De 9 à 12 heures

T +41 (0)22 418 25 00 | adp-mah@ville-ge.ch

un inventaire complet du mobilier de Saint-Pierre et le mettra en sécurité pour l'occasion. En revenant aux lampes, on peut imaginer qu'elles aient été empaquetées, puis enterrées, avec un certain respect, aux abords immédiats de l'église qu'elles avaient éclairée jusque-là.

Ces lampes représentent ainsi un fragment important de l'histoire de Genève, témoins d'autant plus touchants que, quelques mois après ces événements, le temple de la Madeleine deviendra le lieu de prédilection favori du nouveau maître de la « Rome protestante », Jean Calvin.

Laurent Chrzanovski,
co-commissaire de l'exposition

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI
ENTRÉE LIBRE

DEUXIÈME
ÉTAGE

BEAUX- ARTS

Susciter un nouveau regard

Certaines salles des beaux-arts du Musée d'art et d'histoire vont vivre ces prochains mois le renouvellement de leur accrochage. Une manière pour Laurence Madeline de donner de nouveaux éclairages sur les collections du musée.

Pourquoi ce réaccrochage dans les salles des beaux-arts ?

Il est essentiel de revoir régulièrement les accrochages permanents, tout en préservant un subtil équilibre entre le permanent et le temporaire. Le changement permet le renouvellement du regard sur nos collections et la recherche de nouveaux dialogues entre les œuvres. Il nous encourage à sortir les œuvres des réserves et à leur offrir une nouvelle vie. Enfin, il répond au fait que, soucieux du rayonnement du musée et de la collaboration scientifique avec nos pairs, nous prêtons régulièrement des œuvres à d'autres musées, ce qui provoque des mouvements sur les cimaises.

En quoi cette opération consiste-t-elle ?

D'ici fin avril, le réaccrochage concernera la salle 11 et six cabinets (24 à 28). Dans la grande salle, j'entends mettre l'accent sur la peinture suisse de la deuxième moitié du XIX^e siècle avec, en particulier, les paysages iconiques suisses. Aux côtés de Ferdinand Hodler, nous allons sortir des réserves des œuvres de Perrier, de Giacometti mais aussi de Baud-Bovy et de Trachsel. Les cabinets seront, quant à eux, thématiques et dédiés à la peinture internationale : paysages impressionnistes, autoportraits, intimités. Ces collections, de grande qualité mais un peu disparates, auront à mon sens plus d'éclat rassemblées dans des lieux plus petits. Je souhaite également faire des essais de couleur pour restituer à l'architecture originelle sa force plastique et esthétique.

Combien d'œuvres sont-elles concernées ?

Nous allons déplacer une soixantaine d'œuvres dont une partie est déjà actuellement en salle.

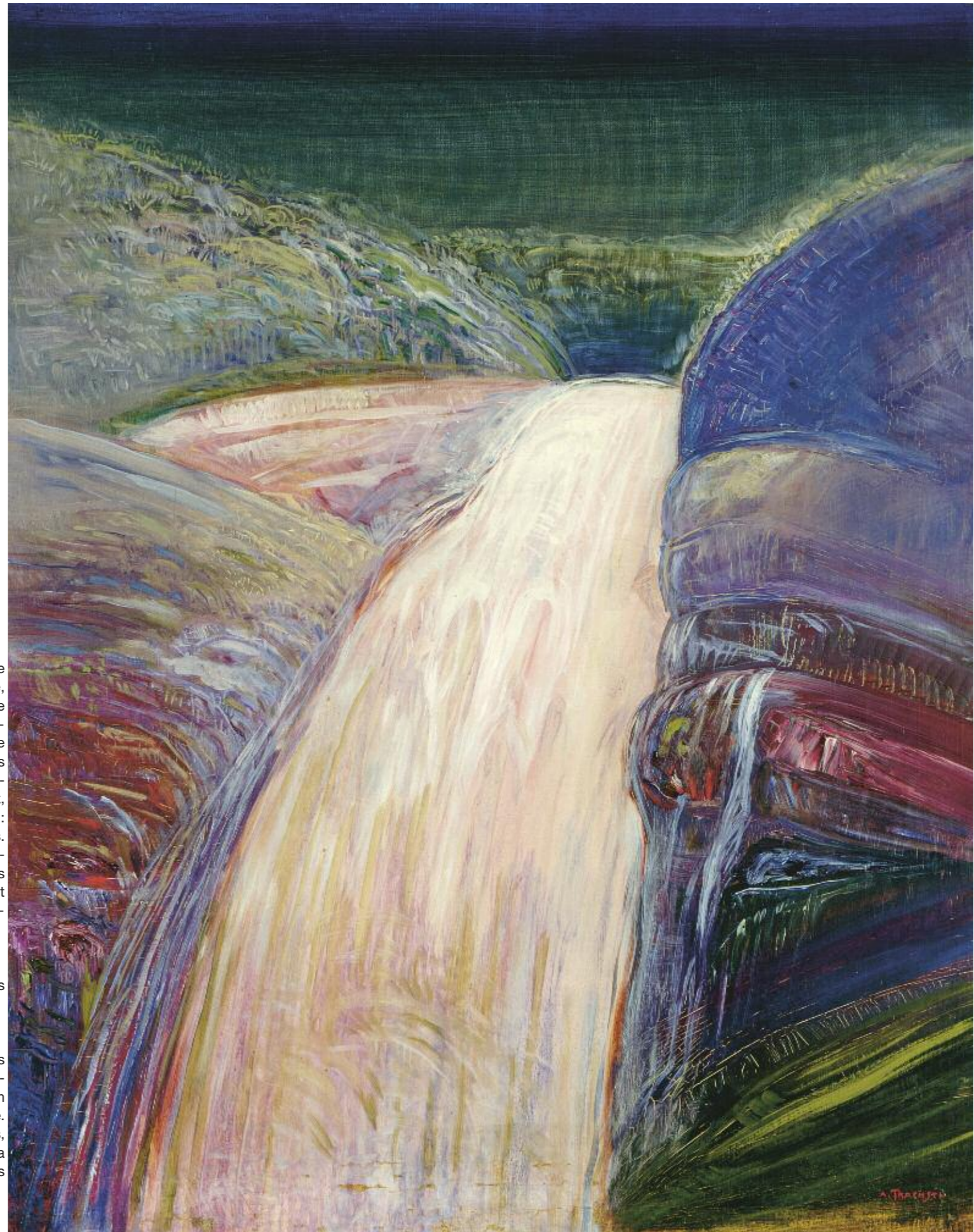
Et quelle sera la suite ?

La deuxième étape consistera à revoir les espaces dédiés au XX^e siècle, en particulier la salle 15. J'envisage notamment d'introduire la photographie, pan de nos collections méconnu mais de grande qualité. Je souhaite ensuite me pencher sur les sculptures, très peu mises en valeur actuellement, puis sur la salle consacrée à Agasse, peintre que j'adore mais sous-représenté.

Était-ce nécessaire d'attaquer un tel chantier alors que le musée va peut-être bientôt fermer pour travaux ?

Je vois cet exercice comme une occasion de réfléchir au futur musée. Il s'agit d'un laboratoire qui nous permet d'évaluer ce qui pourra fonctionner, d'examiner nos réserves et d'étudier les opportunités qui s'offrent à nous.

Propos recueillis par STD



Albert Trachsel (Nidau, 1863 – Genève, 1929)
Cascade, 1909
Huile sur toile, 92 × 73 cm
Coll. MAH

Le midi au musée, on peut évidemment flâner de salle en salle ou s'attabler au restaurant. Mais, plusieurs fois par mois, de courtes rencontres vous sont aussi proposées pour faire de votre pause déjeuner un moment de découverte.

Des Entretiens du mercredi...

Depuis de nombreuses années déjà, le mercredi à 12 h 30, les conservateurs des Musées d'art et d'histoire et leurs assistants ou collaborateurs vous convient à partager le fruit de leurs recherches ou leurs coups de cœur. Les Entretiens du mercredi, d'une trentaine de minutes, se prolongent parfois, du fait de l'enthousiasme de l'orateur ou de l'intérêt manifeste des auditeurs. Ces rendez-vous permettent au public de rencontrer les scientifiques du musée qui, de leur côté, abordent différents thèmes relatifs aux collections. La richesse de celles-ci nourrit la diversité de ces rendez-vous qui éclairent ici une nouvelle acquisition, là une restauration récente, un objet insolite ou encore une série remarquable... L'évolution régulière des accrochages dits « permanents » contribue également à renouveler les sujets de ces entretiens.

... aux Midis de l'expo

De nouveaux rendez-vous sont apparus dans nos programmes l'an passé. Il s'agit des *Midis de l'expo* qui accompagnent, cette fois-ci, les expositions temporaires. Là encore, le concept de brièveté des rencontres (environ trente minutes) permet de profiter pleinement de la pause déjeuner. Les commissaires d'exposition et leurs collaborateurs y témoignent des travaux qui ont nourri l'exposition. Ils mettent ainsi en lumière tout à la fois le travail souterrain mené par les équipes et la diversité des métiers du musée, puisque les restaurateurs n'hésitent pas à y prendre la parole.

Maud Grillet,
responsable du Pôle des publics

À MIDI AU MUSÉE...

Les Entretiens du mercredi et les Midis de l'expo sont gratuits. Entrée de l'exposition payante pour les Midis de l'expo.

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Entretiens du mercredi

Au Musée d'art et d'histoire, à 12 h 30

Mercredi 2 mai

Dans le cadre de l'Année Rousseau :
Les « Confessions » négatives des anciens Égyptiens, dites aussi Déclarations d'innocence
Par Jean-Luc Chappaz, conservateur

Mercredi 30 mai

École française, *L'Homme au luth*
Par Mayte García Julliard, assistante conservatrice et Vincent Chenal, Unige

Mercredi 6 juin

Jean-Jacques Rousseau et « La mort de Lucrèce »
Par Matteo Campagnolo, conservateur

Midis de l'expo

À la tombée de la nuit au Musée d'art et d'histoire
Jeudi 3 mai, à 12 h 30

L'éclairage domestique à Genève au XVII^e siècle
Par Gaél Bonzon, collaboratrice scientifique

Enchantement du paysage au temps de Rousseau,
au Rath

Les mardis, à 12 h 30

3 juillet, *Modèles et traditions*

28 août, *La pratique suisse*

4 septembre, *Les précurseurs du Romantisme*

Par Christian Rümelin, commissaire de l'exposition

MAISON TAVEL

RUE DU PUITTS-SAINT-PIERRE 6
CH-1204 GENÈVE
T +41(0)22 418 37 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE

DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visite-rencontre avec Christian Caujolle
Jeudi 3 mai, à 12 h 30

Visites-rencontres avec Steeve Luncker
Dimanches 6 mai et 3 juin, à 11 heures

Performance musicale
Vendredi 25 mai, à 20 heures

Pendant deux ans, chaque jeudi à quinze heures, le photographe genevois Steeve Luncker rencontre Xavier, porteur du VIH. L'objectif : capter le regard d'un homme qui va mourir. Ce travail s'achève en 1998 lors du décès de Xavier et fait aujourd'hui l'objet d'un ouvrage entièrement consacré à ces portraits photographiques. À cette occasion, la Maison Tavel présente l'exposition à jeudi, 15h qui rassemble les 95 planches-contact originales, correspondant aux 95 rencontres, différents portraits et un film inédit.

Plusieurs rendez-vous programmés dans le cadre de l'exposition permettent des approches différentes de ce travail. Outre les deux visites en présence de l'artiste (6 mai et 3 juin), une discussion avec Christian Caujolle, directeur artistique de l'Agence VU', est prévue le 3 mai.

Au-delà des mots, la performance musicale d'Early Start Denver Model est l'occasion d'un moment unique dans les sous-sols de la Maison Tavel. Adriano Perlini et Brice de Warlincourt déroulent une trame musicale narrative à partir d'enregistrements de conversations entre Xavier et Steeve, ainsi que du montage vidéo réalisé par Tim Robert-Charrue. Partant de contrastes forts, suggérant des ambiances spécifiques, leur musique expérimentale mise en dialogue avec les portraits de Steeve Luncker permet d'appréhender l'exposition autrement.

Parution du livre à jeudi, 15h

À jeudi, 15h, c'est aussi un ouvrage qui vient d'être publié aux Éditions Le bec en l'air. Bien que la mort se tienne aux confins de l'intelligibilité, de l'inaffichable et de l'indicible, Steeve Luncker a fait le choix de se confronter ouvertement à ce sujet, si fortement occulté, en photographiant un homme en fin de vie. Les images présentées dans ce livre et dans l'exposition de la Maison Tavel abordent de front la mort, interrogeant de multiples aspects : la dignité humaine, les soins palliatifs qui apaisent la souffrance d'un malade, l'accompagnement en fin de vie, l'évolution du regard de la personne en train de mourir.

Préface de Christian Caujolle
Éditions : Le bec en l'air
Format : 30 x 37 cm, 204 pages
Prix : CHF 65.-
En vente à la Maison Tavel

À JEUDI, 15H STEEVE LUNCKER

DU 4 AVRIL
AU 26 AOÛT 2012

KOD

45

KOD* TMY 6053

PARTE- NAIRES

Vidéo projection architecturale sur la façade de l'Académie des sciences de Budapest en 2011, réalisée par Bordos.ArtWorks et des artistes invités

Une soirée d'exception avec le Mapping Festival

Dans le contexte de l'exposition *À la tombée de la nuit. Art et histoire de l'éclairage* et à l'occasion de la Nuit européenne des musées, le Musée d'art et d'histoire s'associe au Mapping Festival pour offrir à ses visiteurs une nocturne exceptionnelle, le **19 mai**, jusqu'à 1 heure du matin.

Une soirée durant, la cour du musée deviendra terrain d'expérimentation et objet de création pour les artistes de ce festival international consacré à l'art audiovisuel. Par le biais du mixage d'images projetées et de sons en direct, les façades de la cour intérieure feront l'objet de performances inédites et accueilleront un public à la recherche d'innovations et d'expérimentations.

En s'associant avec le Mapping Festival qui organise cette année sa 8^e édition, le Musée d'art et d'histoire participe à une manifestation culturelle reconnue comme l'une des plus importantes du genre en Europe. Il permet un dialogue artistique original avec l'exposition *À la tombée de la nuit*, également ouverte pour l'occasion. Il entre par ailleurs en résonance avec d'autres institutions culturelles phares de la scène genevoise qui ouvrent aussi leurs portes au Mapping Festival, à commencer par le FMAC, le Commun du BAC, la Fonderie Kugler ou l'Usine. Enfin, le Musée d'art et d'histoire (re)met en lumière, par son association avec le Mapping Festival, son rôle de plate-forme pluriculturelle et ouverte à tous les goûts, à tous les âges!

(dm)

Pour en savoir plus : www.mappingfestival.com
Programme détaillé dès avril sur www.ville-ge.ch/mah

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Atelier

Dimanche **13 mai**,
de 10 à 13 heures et de 14 à 17 heures
Atelier d'initiation au mapping pour les 12-15 ans
au Musée d'art et d'histoire

Sur inscription, dans la limite des places disponibles
CHF 30.-

Conférence

Dimanche **20 mai**, à 15 heures
Conférence *La lumière dans l'art contemporain*
Dans la salle de conférence du MAH, dans le cadre
de la Journée internationale des musées

Renseignements et inscriptions

Médiation culturelle, du lundi au vendredi,
De 9 à 12 heures
T + 41 (0)22 418 25 00, adp-mah@ville-ge.ch

La Fête de la musique au musée

Espace de rencontre et de dialogue au cœur de la cité, le Musée d'art et d'histoire s'inscrit dans les grandes manifestations qui rythment la vie culturelle genevoise. Sa participation à la Fête de la musique, rendez-vous à la fois populaire, éclectique et pointu, constitue au fil des ans l'un des temps forts de son ouverture aux autres disciplines.

Cette année, c'est dans la cour du musée que les concerts ont lieu, avec des nocturnes pour célébrer l'arrivée du solstice d'été et profiter des nuits les plus courtes de l'année. La programmation joue la carte de la diversité, entre musique classique et musiques actuelles, et propose un véritable voyage à travers les styles et les pays. La soirée du vendredi sera ainsi dédiée au flamenco, inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco depuis 2010, et celle du samedi au tango et au jazz, musiques archétypales de la mixité culturelle. L'après-midi du samedi propose également des incursions dans la musique classique contemporaine, tandis que celui du dimanche fait sortir la musique de chambre au grand air!

Isolée des bruits de la ville, la cour, avec ses arcades et les hauts murs qui l'encerclent, offre un espace propice à l'exercice de la spatialisation sonore et aux expériences acoustiques. Un cadre optimal par exemple pour jouer *Persephassa*, superbe composition pour six percussionnistes de Yannis Xenakis datant de 1969, qu'interprètent les étudiants de la Haute école de musique le samedi après-midi. La pièce fait circuler la matière sonore d'un percussionniste à l'autre, les musiciens occupant les arcades, entourant le public placé au centre.

À ce riche programme de concerts s'ajoute une installation intitulée *Passage*, proposant une expérience reposant sur la perception sonore. Pierre Jodlowski est le créateur et concepteur de ce couloir créé en 2010, en collaboration avec le Festival Archipel, qui invite à un voyage au cœur de la mémoire.

(ib)

Fête de la musique au Musée d'art et d'histoire,
du vendredi 22 au dimanche 24 juin
Programme détaillé sur www.fetedelamusique.ch

Statue de Ramsès II (détail)
Provenance : Bubastis, fouilles Naville 1887-1889
Granodiorite ; 198 cm
XIX^e dynastie, vers 1275/1225 av. J.-C.
Don de l'Egypt Exploration Fund, 1889



Ramsès de Bubastis

Depuis 1889, la Ville de Genève peut s'enorgueillir de montrer à ses habitants et visiteurs l'une des plus belles statues de Ramsès II. Cette ronde-bosse fut découverte par l'égyptologue genevois Édouard Naville (1844-1926) qui l'exhuma sur le site égyptien de Bubastis (Delta du Nil) lors de fouilles qu'il y dirigeait pour le compte de l'Egypt Exploration Fund de Londres entre 1887 et 1889. Naville peut être considéré comme l'un des pères de l'égyptologie moderne. Ses travaux, menés en collaboration avec son épouse (née Isabelle-Marguerite de Pourtalès, 1852-1930), font aujourd'hui encore autorité dans bien des domaines. La recherche leur doit, parmi maintes autres études, une imposante édition synoptique du *Livre des Morts* au Nouvel Empire (1886), la publication en fac-similé du temple d'Hatchepsout à Deir el-Bahari (1895-1908), et l'exploration de nombreux sites du Delta, de la Moyenne ou de la Haute-Égypte, suivie de rapports de fouilles circonstanciés et érudits.

À cette époque, les autorités égyptiennes « rétro-cédaient » aux fouilleurs (et surtout à leurs commanditaires) une large part des trouvailles. Ce sont par exemple plusieurs dizaines de tonnes de monuments (blocs, colonnes, sculptures) qui quittèrent Bubastis à l'issue des trois saisons de fouilles archéologiques. Ces œuvres gagnèrent l'Angleterre, avant d'être redistribuées aux principaux musées de ce pays, ainsi qu'à de nombreux souscripteurs individuels ou institutionnels d'Europe et des États-Unis. Un premier « Ramsès genevois », retrouvé dans les ruines du temple, fut offert à la ville natale de son découvreur à l'instigation de ce dernier.

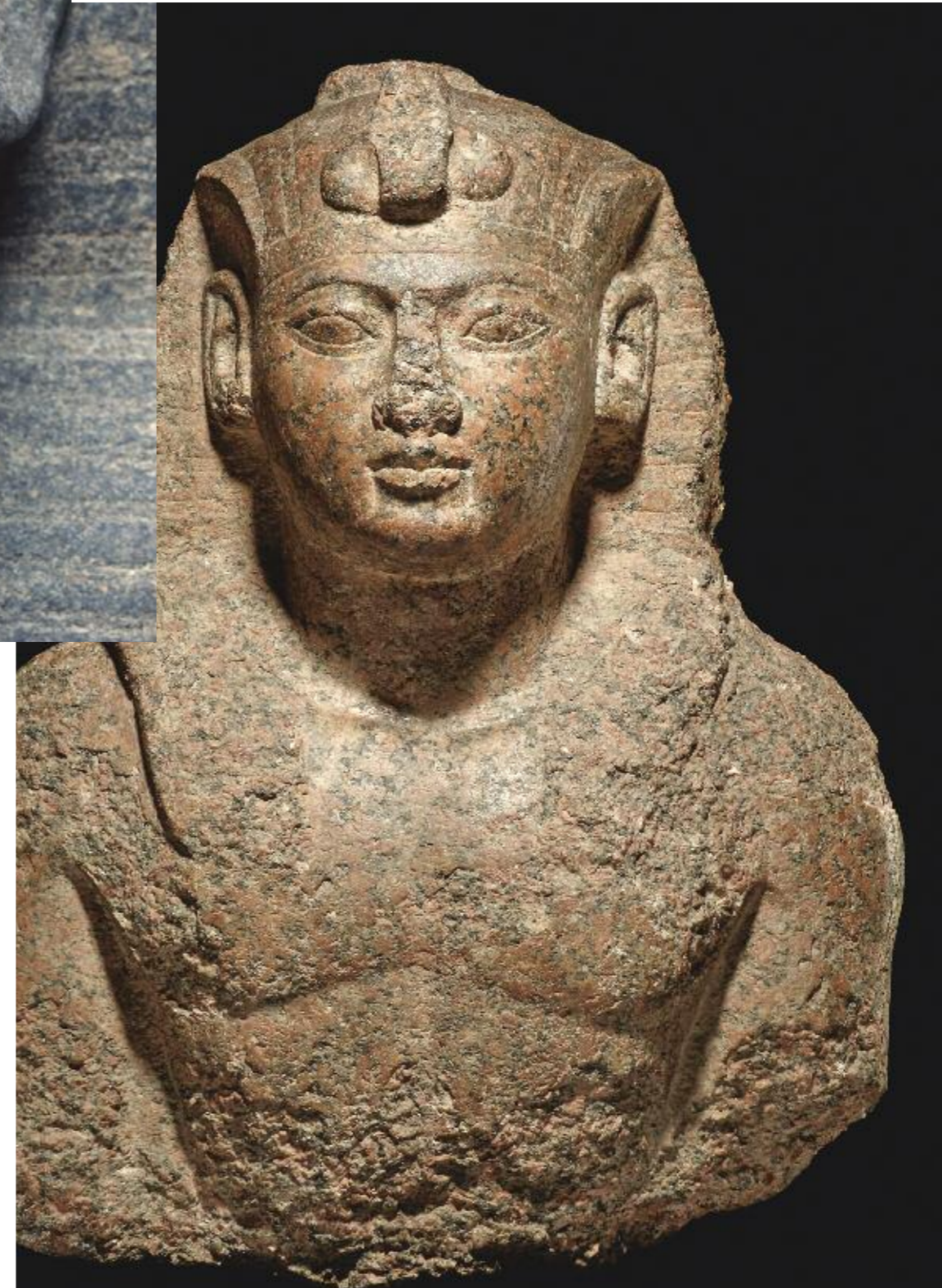
Le Musée d'art et d'histoire conserve une large part des archives d'Édouard et Marguerite Naville, offertes en 2006 par leurs descendants. Des clichés photographiques permettent d'apprécier la statue *in situ*. Ces archives offrent également des vues aussi originales que précieuses d'autres fouilles, dont celles d'Héracléopolis Magna où un autre Ramsès fut exhumé sous la direction de l'archéologue genevois.

Buste d'une statue ramesside
Provenance : Héracléopolis Magna
(Ahnas el-Médina), fouilles Naville 1890
Granite rose ; 72 cm
XIX^e ou XX^e dynastie,
vers 1250-1100 av. J.-C.
Fondation Gandur pour l'Art

Ramsès d'Héracléopolis Magna

Une année après l'arrivée à Genève du Ramsès de Bubastis, Édouard et Marguerite Naville établirent leur chantier sur le site d'Héracléopolis Magna (aujourd'hui Ahnas el-Médina), à une centaine de kilomètres au sud du Caire. À plusieurs époques, cette localité joua un rôle important dans l'histoire de l'Égypte ancienne. Leurs travaux permirent le déblaiement d'un temple de Ramsès II et d'une partie de son mobilier, ainsi que l'exploration de la nécropole adjacente, contemporaine et postérieure à ce grand pharaon (que par ailleurs Édouard Naville n'appréciait guère). Découverte dans le vestibule du sanctuaire, la partie supérieure d'une effigie d'un souverain ramesside fut transportée en Angleterre et attribuée à une école britannique. Près d'un siècle plus tard, celle-ci la mit en vente. C'est ainsi que la statue gagna Genève, par l'intermédiaire de la Fondation Gandur pour l'Art qui en fit l'acquisition. Ce « second Ramsès » contribue ainsi à évoquer les liens étroits qui unissent l'Égypte et le bassin genevois, et l'histoire de cette relation privilégiée que racontent également – si ce n'est prioritairement – nos collections.

Jean-Luc Chappaz,
conservateur



L'agrandissement des espaces d'exposition que promet le projet de rénovation du musée offre, pour l'archéologie, d'heureuses perspectives.

Cette opération permettra non seulement de présenter moult objets relégués à ce jour dans nos réserves, mais aussi d'intégrer à nos propres collections de nombreuses œuvres proposées par la Fondation Gandur pour l'Art. Ces deux ensembles sont largement complémentaires, tant du point de vue documentaire qu'esthétique ; à plus d'une reprise, les objets se croisent ou se rencontrent avec pertinence. Ils s'inscrivent aussi dans la tradition du goût et de la curiosité des Genevois qui façonnèrent les collections : Gustave Revilliod, Walther Fol, Étienne Duval, Hippolyte-Jean Gosse, etc. Grâce à ces savants, artistes et mécènes, ce sont aussi des pages de l'histoire genevoise qui se lisent à travers leur découverte des grandes civilisations, comme l'illustrent les deux monuments commentés ici.

RÉNOVER
AGRANDIR
DEUX
RAMSÈS
TRÈS
GENEVOIS

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI
ENTRÉE LIBRE

Mercredi Family

Rencontrer, discuter, échanger, partager... Les musées assurent depuis toujours une fonction de sociabilité. À côté de la visite en solitaire, apanage de l'amateur friand de calme, la visite au musée se déguste aussi, en famille ou entre amis, pour mieux s'apprécier, s'assimiler et ainsi devenir un plaisir qui se reproduit tout au long de la vie.

Voilà pourquoi l'accueil des familles est une priorité pour le Musée d'art et d'histoire qui lance, à compter du **15 mai**, une opération Mercredi Family destinée aux enfants mais aussi à leurs parents et grands-parents.

Moments interactifs favorisant la participation et l'autonomisation des jeunes visiteurs, ces moments privilégiés, gratuits et sans réservation préalable, feront voyager petits et grands de thème en thème. De l'Égypte ancienne aux perruques du XVIII^e siècle, des mythes grecs aux fascinantes armures, une douzaine de sujets différents est ainsi proposée aux enfants de 6 à 11 ans.

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Du **15 mai** au **15 décembre** 2012
Tous les mercredis à 15 heures dans le hall d'entrée du Musée d'art et d'histoire (sauf vacances scolaires du 15 juillet au 15 septembre et du 22 au 28 octobre)

Pour les enfants de 6 à 11 ans, accompagnés d'un adulte
Gratuit, sans réservation

Détail des thèmes dans l'agenda des « Rendez-vous »

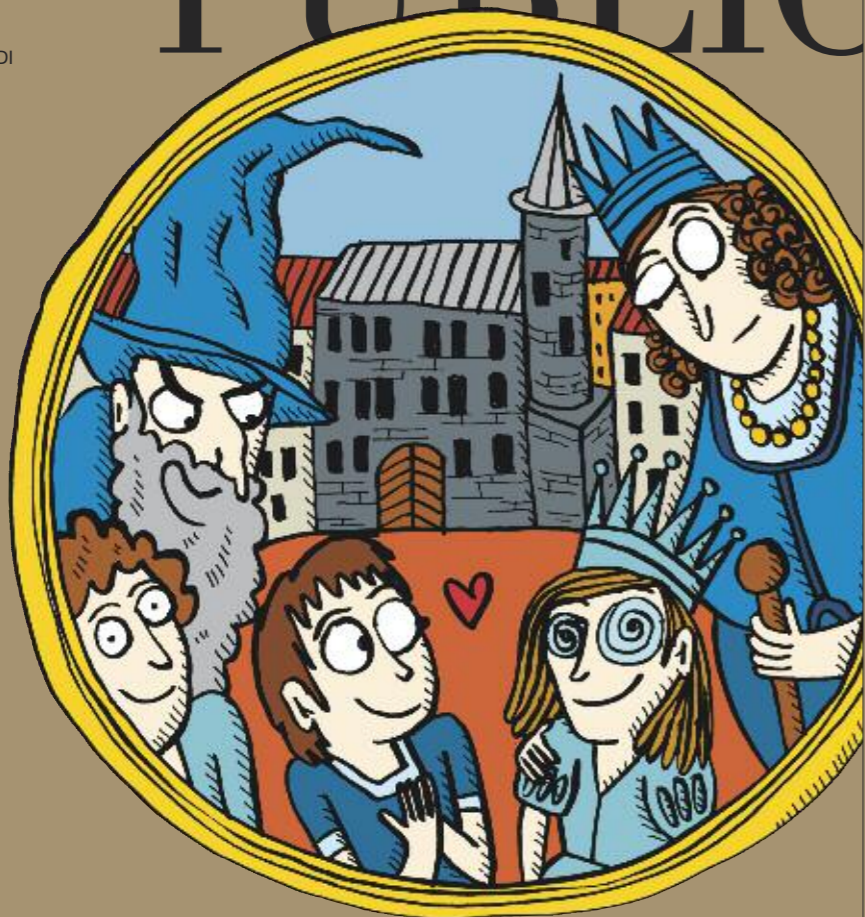
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI
ENTRÉE LIBRE

MAISON TAVEL
RUE DU PUIITS-SAINT-PIERRE 6
CH-1204 GENÈVE
T +41(0)22 418 37 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

JEUNE PUBLIC



Contes à la Maison Tavel

La Maison Tavel propose un moment de contes dans ses murs, en partenariat avec le Festival La Cour des Contes. Les enfants vont y découvrir *Les Aventures de Johann à la Maison Tavel*. Adaptant un récit des frères Grimm, la conteuse Casilda Regueiro les emmènera dans le sillage de Johann en Vieille-Ville de Genève au Moyen Âge. Sous les arcatures de pierre des caves médiévales, au cœur de la maison, ils seront ainsi plongés dans l'atmosphère de ces aventures merveilleuses.

Dimanche **13 mai**, à 11 et 15 heures
Contes d'une durée d'une heure environ
Pour les enfants dès 6 ans accompagnés d'un adulte
Sur réservation : adp-mah@ville-ge.ch
CHF 5.- par personne

Pour en savoir plus : Festival La Cour des Contes
www.plan-les-ouates.ch/culture

Sélection d'œuvres sollicitées en prêt

1. Exposition Picasso à l'œuvre. Dans l'objectif de David Douglas Duncan
Roubaix, La Piscine - Musée d'art et d'industrie André Diligent
Du 18 février au 20 mai 2012

Pablo Picasso (1881 - 1973)
Baigneurs à la Garoupe, 1957
Huile sur toile, 194,2 x 258,7 cm
MAH, don de Marina Picasso, 1984

2. Exposition El Greco und die Moderne
Düsseldorf, Museum Kunstpalast
Du 28 avril au 12 août 2012

Paul Cézanne (1839 - 1906)
Baigneurs au repos, entre 1876 et 1878
Huile sur toile, 35 x 46 cm
MAH, dépôt de la Fondation Jean-Louis Prevost, Genève, 1985

3. Exposition Misia, reine de Paris
Paris, Musée d'Orsay
Du 12 juin au 9 septembre 2012

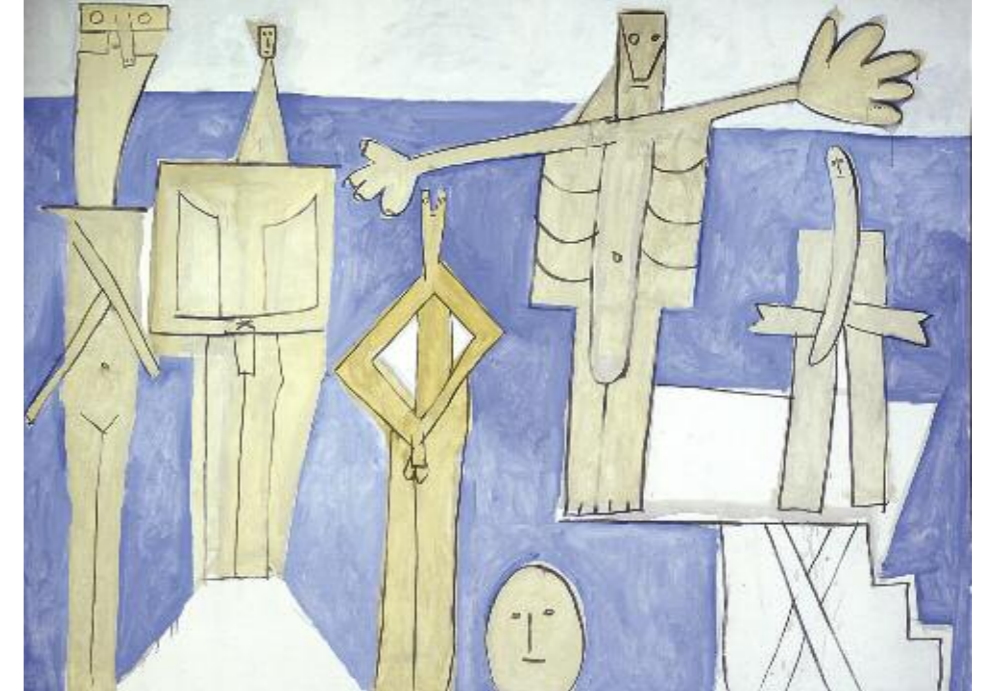
Félix Vallotton (1865 - 1925)
Intimités (10 fragments), 1897-1898
Xylographie sur vélin crème, état unique, 25,2 x 32,4 cm
MAH, Cabinet d'arts graphiques, don Lucien Archinard, 1979

4. Exposition Markus Raetz: estampes, sculptures
Tourcoing, Musée des Beaux-arts Eugène Leroy
Du 23 mars au 11 juin 2012

Markus Raetz (1941 -)
Arbeiten / Travaux / Works 1971-1981: Profil III, 1983
Pointe sèche, grattage au papier de verre et brunissoir sur vélin de Zerkall, douzième état, 37,5 x 27,5 cm
MAH, Cabinet d'arts graphiques, don de l'artiste, 1995

5. Exposition Automates & merveilles
La Chaux-de-Fonds, Musée international d'horlogerie
Du 29 avril au 30 septembre 2012

Pendule chinoise à automates et à musique, dite *Pendule à l'Éléphant*
Chine (vers 1810 - 1820)
Haut. 93 cm, larg. 39 cm, prof. 33,5 cm
Ormolu, émail flinqué et pailonné, argent, ivoire peint, verroterie, métal peint



1



3



2



4



5

LE MAH DANS LE MONDE



Genava, revue annuelle des Musées d'art et d'histoire

Le volume 2011 de *Genava*, récemment publié en collaboration avec les éditions Infolio, est placé sous le signe du renouveau. Outre son format, sa ligne graphique plus aérée et son prix plus modique, la revue se veut plus attrayante, entièrement en couleur et privilégie la variété des articles. Elle conserve bien naturellement, en tant qu'organe scientifique des Musées d'art et d'histoire, ses qualités premières: diversité des propos, rigueur de l'information et des analyses. Plus que jamais, *Genava* se présente comme un trait d'union entre le musée, ses acteurs et le public.

La première partie de la publication regroupe onze études rédigées pour la plupart par des collaborateurs directs des Musées d'art et d'histoire. Elles touchent à l'archéologie, aux arts appliqués et aux beaux-arts. Toutes ces recherches éclairent, grâce au regard aiguisé des spécialistes, la richesse et la variété de nos collections, comme autant d'incitations à voir, revoir et (re)découvrir les œuvres que nous conservons.

Une deuxième section accorde une large place à un dossier thématique qui se renouvellera de numéro en numéro. Cette année, l'accent est porté sur le projet de rénovation et d'agrandissement du musée: situation du bâtiment dans la trame archéologique genevoise, histoire de l'édifice construit sous la direction de Marc Camoletti, état des lieux et mise en perspective de l'outil muséal face aux exigences actuelles en matière d'exposition et de conservation, projet d'agrandissement et parcours possible au sein d'espaces conquis...

Enfin, la vie du musée est évoquée d'une façon moins « administrative » qu'elle ne l'était dans les précédents volumes: les rapports ont par exemple été allégés avec l'intention d'en souligner les points forts. La parole est également donnée aux responsables de collections qui, en une page, évoquent l'une ou l'autre émotion ressentie ces derniers mois dans la gestion des œuvres dont ils ont la charge.

Jean-Luc Chappaz,
conservateur

Genava 59, n. s., 2011
Format: 29,7 x 21 cm, 160 pages, 200 illustrations
Coédition Musée d'art et d'histoire et Infolio éditions
Prix: CHF 30.-
ISSN 0072-0585 – ISBN 978-2-88474-262-7

En vente à l'accueil du Musée d'art et d'histoire
ou sur commande à l'adresse suivante:
Musées d'art et d'histoire
CP 3432
CH-1211 Genève 3
T + 41 (0)22 418 26 00
mah@ville-ge.ch



PUBLI-CATIONS

Paire de pistolets à silex
Yrusta, Araña et Ziarra, Eibar, 1803
Acier, dorure, noyer
Don Caroline Galiffe, 1916



Armes à feu. 1700-1835
Catalogue du Musée d'art et d'histoire
Genève
José-A. Godoy

Ouvrage à paraître d'ici
l'automne 2012

Catalogue raisonné des armes à feu de 1700 à 1835

Faisant suite à la publication en 1993 d'un premier catalogue raisonné consacré aux armes à feu des XV^e, XVI^e et XVII^e siècles, issues des collections du Musée d'art et d'histoire, ce deuxième volume présente, de façon détaillée, quelque trois cents pièces, pour la plupart inédites. Ce nouvel ouvrage de référence couvre la période comprise entre 1700 et les trois premières décennies du XIX^e siècle, qui virent le déclin du mécanisme à silex et l'avènement d'un nouveau système de mise à feu, dit à percussion, dont les capsules à base de fulminates firent basculer les armes à feu dans l'ère moderne.

C'est toute la longue histoire des armes à feu à silex qui se trouve illustrée à travers l'ensemble conservé au musée. Ce dernier compte un large choix de pièces civiles et de chasse à côté des armes réglementaires provenant de l'ancien Arsenal de Genève, les unes comme les autres affirmant le savoir-faire et la virtuosité des armuriers de l'époque, tant locaux que suisses ou étrangers.

Parmi les divers types d'armes à feu longues qui apparaissent dans cet ouvrage – arquebuses, fusils, tromblons, carabines, mousquetons, lance-grenades –, l'importante série des mousquets de rempart genevois constitue un témoignage historique de première importance. Les armes à feu courtes – pistolets civils ou militaires – sont également bien représentées, ainsi que les nombreux accessoires nécessaires à l'usage de ces différentes armes à feu, lesquels apportent un éclairage complémentaire sur l'équipement de l'homme armé au XVIII^e siècle et au début du siècle suivant: poires à poudre et pulvérisins, briquets, porte-mèches, éprouvettes à poudre, moules à balles, baïonnettes, gibernes, mais aussi fourches destinées à soutenir le canon des lourds mousquets.

Cette étude, réalisée par José-A. Godoy, conservateur des MAH, est mise en valeur par la qualité de son abondante illustration, photographies d'ensemble et détails, parmi lesquels figurent tous les poinçons grandeur nature.

Corinne Borel,
collaboratrice scientifique

Hellas et Roma Association pour l'étude et le rayonnement de l'art grec et romain

L'assemblée générale de l'association aura lieu le **10 mai** prochain, à 18 h 30, dans la salle de conférence du musée. Au programme, outre la partie administrative, il y aura une présentation du voyage de l'association en Calabre, qui s'est déroulé du 5 au 10 septembre 2011. Cela nous permettra également d'aborder les recherches interdisciplinaires menées dans cette région depuis 2010 par l'Université de Genève avec le soutien de l'association.

Le moment récréatif de la soirée sera une conférence donnée par Mme Emmanuelle Champion-Hindy de l'Université de Tours, sous le titre *Pompéi, Récits d'illustres voyageurs*. Un cocktail dînatoire au Barocco permettra de poursuivre les discussions.

Toute personne intéressée est cordialement invitée.

Comité: Jacques-Simon Eggly (président), Benoit de Gorski (vice-président), Jean-Pierre Aeschbach (trésorier), Frederike van der Wielen (secrétaire), Jacques Chamay, Fiorella Cottier, Pierre Daudin, Pierre Marti, Éléonore Maystre, Marisa Perret. Réviseurs: Patrick Odier et Hermann Schwyter



Vue de la première découverte, en 1765, du Temple d'Isis
Aquarelle par William Hamilton, ambassadeur d'Angleterre auprès de la cour de Naples
Robert Étienne, *Pompéi, la cité ensevelie*, Découvertes Gallimard Archéologie, 1995, p. 19

Société des Amis du Musée d'art et d'histoire

La Société des Amis du Musée souhaiterait revenir sur une série de visites au MAH particulièrement réussies. Il s'agit de celles organisées à l'atelier de restauration et conduites par Victor Lopes, responsable du secteur restauration-conservation, et son équipe.

Ces moments privilégiés ont permis à de nombreux membres de notre société de mieux comprendre les enjeux de la remise en état de *La Pêche miraculeuse* de Konrad Witz et d'approcher de près ces œuvres qui accompagnent les habitants de Genève depuis toujours. C'était l'occasion de saisir combien le travail de restauration d'œuvres aussi anciennes est technique et délicat, les différents vernis utilisés étant minutieusement décrits, les ajouts successifs sur les retables clairement explicités et le destin final de ces œuvres entraperçu...

Les membres de la Société des Amis ont vraiment eu l'impression de participer à la vie pratique de leur musée, qu'ils avaient déjà favorisée en offrant, en 2006, un élément vital pour l'atelier de restauration: une table aspirante-humide qui semble depuis très souvent utilisée!

(cfm)

Comité: Catherine Fauchier-Magnan (présidente), Aubert de Proyart (vice-président), Dominique de Saint-Pierre (trésorière), Janet Briner, Emily Chaligné, Marie-Laure de Clermont-Tonnerre, Claude Gonet, Xavier Gonzalez-Florenzano, Béatrice Helg, Efinizia Morante, Isabelle Moser, Catherine Pulfer, Philippe Nordmann, Carmen Queisser, Charlotte de Senarclens, Élisabeth Tripod-Fatio, Mireille Turpin, Guy van Berchem

Comité d'honneur: Jean Bonna, Pierre Darier, Alain Dufour, Claude-Olivier Rochat



Détail du visage du Christ après le retrait des surpeints
Volet: Présentation de François de Metz

Des nouvelles du retable de Konrad Witz

Retirés des salles au mois de juillet 2011 pour des raisons de conservation, les volets peints du retable de la cathédrale de Genève réalisés par Konrad Witz en 1444, font toujours l'objet d'un traitement fondamental de restauration. Après la réalisation d'une étude matérielle approfondie et du traitement de conservation du support en bois, longtemps fragilisé par d'importantes fissures, les opérations de restauration ont permis le retrait progressif des vernis et des surpeints appliqués lors de la dernière intervention réalisée entre 1915 et 1917 par le restaurateur bâlois Frédéric Bentz. La phase finale de réintégration des parties endommagées par l'iconoclasme de 1535 (voir image) a débuté, ainsi que l'étude des cadres d'origine, dont les résultats devraient nous renseigner sur la qualité de leur polychromie. Les découvertes liées à l'histoire des panneaux, aux matériaux et aux techniques de réalisation, seront rassemblées dans un ouvrage collectif.

L'étude, le traitement de conservation-restauration et la publication d'un ouvrage collectif sont réalisés grâce au généreux soutien de la Fondation Hans Wilsdorf.

Victor Lopes,
conservateur-restaurateur de peinture

AMIS

CHRONIQUE

ASSOCIATION HELLAS ET ROMA
SECRETARIAT I FREDERIKE VAN DER WIELEN
RUE DU PREMIER-JUIN 3 I CH-1207 GENÈVE

T +41(0)22 736 36 84
frederike.vanderwielen@bluewin.ch
www.hellas-roma.ch

SOCIÉTÉ DES AMIS DU
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
SECRETARIAT I CASE POSTALE 1264
CH-1211 GENÈVE 1

T +41(0)79 402 50 64 I rens@samah.ch
www.samah.ch



REGARDS

1. Exposition *L'Horlogerie à Genève*: un public attentif et curieux

2. Les lumières d'une piste d'atterrissage au cœur de l'exposition *À la tombée de la nuit*



2

Formations proposées par la Bibliothèque d'art et d'archéologie

La Bibliothèque d'art et d'archéologie propose aux lectrices et aux lecteurs un service de référence et d'information. Dans ce cadre, les usagers ont la possibilité de suivre une formation spécialisée dans les domaines de l'art. Cette formation comprend une démonstration pratique et une présentation de différentes ressources documentaires, telles que les bases de données textes et images, les revues électroniques, les catalogues de bibliothèques et Internet pour la recherche de documents en texte intégral.

Les formations ont lieu du lundi au vendredi, de 11 à 16 heures, à la médiathèque. Promenade du Pin 5, deuxième étage

Si vous êtes intéressé(e) par cette formation, n'hésitez pas à contacter le Service de référence et d'information: info.baa@ville-ge.ch ou T +41(0)22 418 27 18

Guided Tours in English

Guided visits have been established for both the permanent collections and the temporary exhibitions at the Musée d'Art et d'Histoire and the Musée Rath.

Sunday **20 May**, at 3 pm
Exhibition *À la tombée de la nuit*, MAH

Sunday **10 June**, at 3 pm
Step by step: *Ancient Greece*, MAH

Sundays **8 July, 16 September**, at 3 pm
Exhibition *Enchantement du paysage*, Le Rath

ENTRÉE LIBRE DANS LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES LE PREMIER DIMANCHE DU MOIS

PRATIQUE



Plan reproduit avec l'autorisation du cadastre de Genève 09.09.02

1 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (MAH)
Rue Charles-Galland 2 | CH - 1206 Genève
T +41(0)22 418 26 00 | F +41(0)22 418 26 01
mah@ville-ge.ch
Bus 1-3-7-8-36; Tram 12; P Saint-Antoine
P cars: Bd Helvétique
Chaises roulantes: Bd Jaques-Dalcroze 9
Ouvert de 10 à 18 h. Fermé le lundi
Entrée libre aux collections permanentes

À la tombée de la nuit
Art et histoire de l'éclairage
24 février - 19 août 2012
Entrée CHF 5.-/3.-

2 CABINET D'ARTS GRAPHIQUES DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (CdAG)
Promenade du Pin 5 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 27 70 | F +41(0)22 418 27 71
cdag@ville-ge.ch
Bus 1-3-7-8-36; P Saint-Antoine
Fermé au public hors exposition

2 BIBLIOTHÈQUE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (BAA)
Promenade du Pin 5 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 27 00 | F +41(0)22 418 27 01
guide vocal: +41(0)22 418 34 11
info.baa@ville-ge.ch
Bus 1-3-7-8-36; P Saint-Antoine

Salle de lecture, 1^{er} étage: du lundi au vendredi, de 10 à 18 h, le samedi, de 9 à 12 h. Fermé le dimanche
Informations: T +41(0)22 418 27 07

Médiathèque: du lundi au vendredi, de 11 à 16 h
Fermé le samedi et le dimanche
Informations: T +41(0)22 418 27 18

N.B. Horaire modifié les jours fériés et lors des congés officiels

Made in Genève: livres d'artiste et leurs éditeurs-créateurs genevois
7 novembre 2011 - 31 mai 2012
Entrée libre

3 MAISON TAVEL
Rue du Puits-Saint-Pierre 6 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 37 00 | F +41(0)22 418 37 01
mah@ville-ge.ch
Bus 36; P Saint-Antoine
Ouvert de 10 à 18 h. Fermé le lundi

à jeudi, 15 h. Steeve Luncker
4 avril - 26 août 2012
Entrée CHF 3.-/2.-

4 LE RATH
Place Neuve 1 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 33 40 | F +41(0)22 418 33 51
mah@ville-ge.ch
Bus 7-36; Tram 12-15
P Plainpalais; P cars: Rue François-Diday
Ouvert de 10 à 18 h. Mercredi de 10 à 20 h. Fermé le lundi

Enchantement du paysage au temps de Jean-Jacques Rousseau
28 juin - 16 septembre 2012
Inauguration le 27 Juin
Entrée CHF 10.-/5.-



Compagnie
Bancaire
Helvétique

La Créativité au Cœur de l'Excellence



| Gestion de Fortune

| Planification Financière

| Gestion d'Actifs

| Réintégration de la couche picturale sur la toile *Chasse au cerf* (vers 1660) de Jan Hackert
| dans l'atelier de conservation-restauration de peinture du Musée d'art et d'histoire de
| la Ville de Genève.

| CBH Compagnie Bancaire Helvétique SA, cordial partenaire du Musée d'art et d'histoire.

© MAH
Ville de Genève
Photo: Jaspert Descomberts